Mandenkan

Bulletin semestriel d'études linguistiques mandé

49 | 2013

Le maninka du Niokolo

Groupes nominaux en fonction oblique

Section 16

Denis Creissels

Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/mandenkan/612>

DOI : 10.4000/mandenkan.612

ISSN : 2104-371X

Éditeur

Llacan UMR 8135 CNRS/Inalco

Édition imprimée

Date de publication : 1 juin 2013

Pagination : 99-108

ISSN : 0752-5443

Référence électronique

Denis Creissels, « Groupes nominaux en fonction oblique », *Mandenkan* [En ligne], 49 | 2013, mis en ligne le 25 avril 2014, consulté le 16 janvier 2023. URL : <http://journals.openedition.org/mandenkan/612> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/mandenkan.612>

Ce document a été généré automatiquement le 16 janvier 2023.

Creative Commons - Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International - CC BY-NC-SA 4.0

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Groupes nominaux en fonction oblique

Section 16

Denis Creissels

16.1. Obliques non marqués

- 1 L'emploi d'obliques non marqués s'observe dans les mêmes conditions que dans les autres variétés de mandingue, notamment avec les toponymes ainsi que les composés nominaux ayant pour tête *dulaa* 'endroit'.

(152)	a.	<i>Mániŋkáa</i>	<i>běe</i>	<i>bo-ta</i>	<i>Mándiŋ</i>	<i>née.</i>
		maninka.D	tous	sortir-ACPP	Mandé	FOC
		'Tous les Maninka viennent du Mandé.'				

	b.	<i>Á</i>	<i>taɣa-ta</i>	<i>Kéeduɣu</i>	<i>lée.</i>
		3SG	partir-ACPP	Kédougou	FOC
		'Il est parti à Kédougou.'			

	c.	<i>Aluɔŋ</i>	<i>ŋe</i>	<i>taɣá</i>	<i>liiboodulaɔa!</i>
		INCL	SUBJP	aller	miel-sortir-endroit.D
		'Partons chercher du miel !'			

- 2 Quelques noms communs se référant à des lieux ont la particularité de pouvoir signifier un repérage spatial à la forme nue sans se combiner à une postposition : *banta* ‘extérieur’, *du* ‘sol’, *lo* ‘pitaani’ ‘dispensaire’, *suu* ‘maison’.

(153)	a.	<i>Kana</i>	<i>tu</i>	<i>banta.</i>	=	<i>Kana</i>	<i>tu</i>	<i>bant-o</i>	<i>to.</i>
		SUBJN	rester	extérieur		SUBJN	rester	extérieur-D	LOC
		‘Ne reste pas dehors !’							

	b.	<i>Ko</i>	<i>no</i>	<i>be</i>	<i>sanna,</i>	<i>a</i>	<i>hakil-o</i>	<i>be</i>	<i>du</i>
		oiseau.D	COPLOC	en_l’air	3SG	esprit-D	COPLOC		sol
		‘L’oiseau est en l’air, mais son esprit est au sol.’							

- 3 Les noms de jours utilisés pour exprimer la datation ainsi que *si* ‘fois’ combiné à un numéral pour indiquer la répétition peuvent aussi être mentionnés à cette rubrique.

(154)	a.	<i>Tiba</i>	<i>me</i>	<i>ke</i>	<i>a</i>	<i>rkamisa-lu</i>	<i>o.</i>
		couvrir	POTN	faire		jeudi-jour-D	
		‘On ne couvre pas les cases le jeudi.’					

	b.	<i>ŋ</i>	<i>ŋe</i>	<i>i</i>	<i>kilii</i>	<i>si</i>	<i>iŋaa</i>	<i>fu</i>	<i>la.</i>
		1SG	ACPP	2SG	appeler	fois		deux	
		‘Je t’ai appelé deux fois.’							

16.2. Postpositions spécialisées

- 4 L’inventaire des postpositions spécialisées inclut *fée*, *kálama*, *kaŋ*, *kamma*, *la*, *ma*, *ti*, *to* et *yeŋ* – ex. (155) à (162). On peut attribuer un contenu sémantique précis à *kálama* (‘au courant de’), *kaŋ* (‘sur’), *kamma* (motivatif), *to* (locatif, sans spécification d’une configuration spatiale particulière) et *yeŋ* (bénéfactif). Par contre, de manière analogue à ce qui est décrit par Creissels et Sambou (2013) pour le mandinka, les postpositions *fée*, *la*, *ma* et *ti* expriment chacune une variété de significations qui ne se laisse pas réduire de façon évidente à un sens qu’on pourrait considérer comme leur valeur de base, et c’est la raison pour laquelle elles sont simplement glosées OBL. Comme cela a été observé dans d’autres parlers mandingues, on peut toutefois déceler dans les emplois de *fe* une valeur originelle de proximité, dans les emplois de *ma* une valeur originelle de contact, et dans les emplois de *la* une valeur originelle de localisation.

Mais la valeur de localisation de *la* tend à s'estomper du fait de la concurrence avec *to*, typiquement utilisée pour les repérages spatiaux concrets. L'emploi instrumental est l'emploi le plus productif de *la*. Enfin, *ti* a comme emplois productifs l'expression du fonctif ('en tant que', 'en qualité de') et de la comparaison, mais se trouve aussi en valeur comitative avec un nombre limité de verbes.

(155)	a.	<i>Basá</i>	<i>se</i>	<i>i</i>	<i>mín</i>	<i>síisee</i>	<i>fee.</i>
	margouillat	POTP	REFL	boire	poule	OBL	
	'Le margouillat se désaltère aux dépens de la poule.'						

	b.	<i>Móyo</i>	<i>té</i>	<i>a</i>	<i>fee.</i>
	personne	COPN	3SG	OBL	
	'Il n'a personne près de lui.' ou 'Personne ne l'aime.'				

	c.	<i>ŋ</i>	<i>bé</i>	<i>a</i>	<i>fee</i>	<i>ŋ</i>	<i>ŋe</i>	<i>néxesúw-o</i>	<i>sáy.</i>
	1SG	COPLOC	3SG	OBL	1SG	SUBJP	vélo-D	acheter	
	'Je veux acheter un vélo.'								

(156)	a.	<i>A</i>	<i>síyi</i>	<i>á</i>	<i>kay!</i>
	3SG	installer	3SG	sur	
	'Pose ça là-dessus !'				

	b.	<i>Sũŋ-o</i>	<i>lu</i>	<i>bóyi-ta</i>	<i>á</i>	<i>kay.</i>
	voleur-D	PL	tomber-ACPP	3SG	sur	
	'Les voleurs l'ont attaqué.'					

	c.	<i>Domor-óo</i>	<i>be</i>	<i>táabal-óo</i>	<i>kay.</i>
	nourriture-D	COPLOC	table-D	sur	
	'La nourriture est sur la table.'				

(157)	a.	<i>Taxá</i>	<i>fee</i>	<i>kamma!</i>
	aller	calebasse.D	MTV	

		'Va chercher une calebasse !'
--	--	-------------------------------

	b.	Á	wuŋi-ta	dindĩŋ-o	lú	kamma.
		3SG	se_lever-ACPP	enfant-D	PL	MTV
		'Elle est partie chercher les enfants.'				

(158)	a.	Ñoɣolo-ŋk-óo	lu	se	séněe	ke	dábăa	lée	la.
		Niokolo-RESID-D	PL	POTP	cultiver.D	faire	houe.D	FOC	OBL
		'Les gens du Niokolo cultivent à la houe.'							

	b.	ŋ	náa-ta	wóo	lée	la.
		1SG	venir-ACCP	DEM	FOC	OBL
		'C'est pour cela que je suis venu.'				

(159)	a.	Á	be	i-te	lée	ma.
		3SG	COPLOC	2SG-EMPH	FOC	OBL
		'Il s'adresse à toi.'				

	b.	Wóo	kaańán-ta	ŋ	ma	lée.
		DEM	être_égal-ACPP	1SG	OBL	FOC
		'Ça me suffit.'				

(160)	a.	Garankée	lu	sé	i	yélema	túrumáa	ti.	
		Garanké.D	PL	POTP	REFL	transformer	hyène.D	OBL	
		'Les Garanké peuvent se transformer en hyènes.'							

	b.	Á	kuu-lón-ta	n-té	ti	lée.
		3SG	affaire-savoir-D	1SG-EMPH	OBL	FOC
		'Il est plus compétent que moi.'				

	c.	<i>Álu</i>	<i>náa</i>	<i>ǰíy-o</i>	<i>ti !</i>
		2PL	venir	eau-D	OBL
		'Apportez de l'eau !'			

(161)	a.	<i>ǰíy-o</i>	<i>ke</i>	<i>dáyǎa</i>	<i>to !</i>
		'Mets l'eau dans la jarre !'			
		eau-D	mettre	jarre.D	LOC

	b.	<i>Mús-ǒo</i>	<i>lu</i>	<i>taɣa-ta</i>	<i>kǒo</i>	<i>to.</i>
		femme-D	PL	aller-ACPP	marigot.D	LOC
		'Les femmes sont parties au marigot.'				

(162)	a.	<i>Wóo</i>	<i>di-yáa-ta</i>	<i>ɲ</i>	<i>yey.</i>
		DEM	être_agréable-ABSTR-ACPP	1SG	BEN
		'Ça me plaît.'			

	b.	<i>Á</i>	<i>ye</i>	<i>básǎa</i>	<i>féenee</i>	<i>luntáy-o</i>	<i>yey.</i>
		3SG	ACPP	natte.D	étendre	visiteur-D	BEN
		'Il a étendu une natte pour le visiteur.'					

	c.	<i>Á</i>	<i>ye</i>	<i>bas-óo</i>	<i>féere</i>	<i>á</i>	<i>yey.</i>
		3SG	ACPP	remède-D	procurer	3SG	BEN
		'Il lui a procuré un remède.'					

16.3. Les lexèmes nominaux employés comme postpositions

- 5 La manifestation la plus évidente de l'emploi de certains lexèmes nominaux comme postpositions est qu'en tant que postpositions, les termes en question sont invariablement dépourvus de la marque de détermination nominale. La liste des lexèmes nominaux aptes à cet emploi peut varier d'une variété de mandingue à l'autre du fait que les significations qu'ils expriment peuvent souvent s'exprimer aussi par des

	b.	Múj	be	bántáy-o	koto ?
		quoi	COPLOC	fromager-D	sous
		'Qu'est-ce qu'il y a sous le fromager ?'			

- kúj 'tête' → 'dans la sphère personnelle de' (par rapport à *bulu*, apparemment plus fréquent, ku:ŋ semble évoquer une relation moins étroite, plus épisodique)

(167)	a.	Godí	te	a	kúj.
		argent	COPN	1SG	SPHP
		'Il n'a pas d'argent sur lui.'			

	b.	Á	maŋ	síxi	a	kée	kúj	foloo.
		3SG	ACPN	s'installer	3SG	mari	SPHP	pour_l'instant
		'Elle ne s'est pas encore installée chez son mari.'						

- kuu 'affaire' → 'à propos de'

(168)	a.	A:	yili-bu:la-ta	a:	na:a	kuu.
		3SG	esprit-laisser-ACPP	3SG	mère.D	à_propos
		'Il s'est souvenu de sa mère.'				

	b.	Kana:a	ñi:na	ŋ:	kuu !
		SUBJN	oublier	1PL	à_propos
		'Ne nous oublie pas !'			

- ñaa 'œil' → 'devant, avant'

(169)	Doγóo	mee	músu	táa	a	kótóo	ñaa.
	cadet.D	POTN	femme	prendre	3SG	aîné.D	avant
	'Le cadet ne se marie pas avant l'aîné.'						

- tee 'taille (milieu du corps)' → 'entre'

(170)	a.	Múŋ	be	álu	tee ?
		quoi	COPLOC	2PL	entre
		'Qu'y a-t-il entre vous ?'			

	b.	Wo ^o	sa ^o ŋ-o	niŋ	ńínaŋ	tee,	á	ye	sańjii	wooró	bo	lée.
		DEM	année-D	avec	année_en_cours	entre	3SG	ACPP	année	six	sortir	FOC
		'Entre cette année-là et maintenant, ça fait six ans.'										

• yáa 'demeure' → 'chez'

(171)	ŋ	baabá	be	dúxu-tiŋ-óo	yáa.
	1SG	papa	COPLOC	village-maître-D	chez
		'Mon père est chez le chef du village.'			

16.4. Postpositions composées

- 6 Le maninka a un inventaire important de postpositions composées formées par la juxtaposition d'un nom à la forme nue et de l'une des postpositions énumérées en 16.2. Beaucoup de ces composés ont aussi un emploi adverbial, c'est-à-dire sans le complément qui les précède dans leur emploi comme postpositions.
- 7 La liste donnée ici ne prétend pas à l'exhaustivité. On ne peut en outre pas exclure la possibilité de créations occasionnelles, comme *da^obala* 'à l'épaule de', attesté dans un proverbe.

• *daafee* 'à côté de' (cf. *daa* 'bord, ouverture, endroit')

(172)	A	síŋi-ta	kéebáa	daafee.
	3SG	s'asseoir-ACPP	vieux.D	à_côté
		'Il s'est assis à côté du vieux.'		

• *daala* 'au bord de' (cf. *daa* 'bord, ouverture, endroit')

(173)	ŋ	na	sátée	be	băa	daala.
	1PL	GEN	village.D	COPLOC	fleuve.D	au_bord

	'Notre village est au bord du fleuve.'
--	--

- *koola* 'après' (cf. *koo* 'dos')

(174)	ŋ	ŋá	ŋ	domo-ri	á	koola.
	1SG	ACPP	REFL	manger-ANTIP	3SG	après
	'J'ai mangé après lui.'					

- *kooma* 'derrière' (cf. *koo* 'dos')

(175)	Á	taχá-ta	sűw-o	kooma	lée.
	3SG	partir-ACPP	maison-D	derrière	FOC
	'Il est parti derrière la maison.'				

- *kúnna* 'sur, au-dessus' (cf. *kúŋ* 'tête')

(176)	Fáχan-óo	fěenee	fěe	kúnna !
	pagne-D	étendre	calebasse-D	au-dessus
	'Etends le pagne sur la calébasce !'			

- *kúnto* 'au sommet, au-dessus' (cf. *kúŋ* 'tête')

(177)	Nĩŋ	née	be	ŋ	kúnto.
	DEM	FOC	COPLC	1SG	au-dessus
	'C'est ce qui me préoccupe.'				

- *máafanna* 'du côté de' (cf. *máafan* 'côté')

(178)	I	lá	domor-óo	fěle	síχi-riŋ	dăa	máafanna.
	2SG	GEN	nourriture-D	voici	installer-D	porte-D	du_côté
	'Ton repas est posé vers la porte.'						

- *ñāala* 'en présence de' (cf. *ñāa* 'œil')

(179)	Nĩŋ	ñáχă-ŋ	ke-tá	ŋ	ñāala.
-------	-----	--------	-------	---	--------

	DEM	fête-DEF	avoir_lieu-ACPP	1SG	en_présence
	'Cette cérémonie a eu lieu en ma présence.'				

- *ñaaato* 'devant' (cf. *ñaa* 'œil')

(180)	<i>Támbi</i>	<i>ŋ</i>	<i>ñaaato !</i>
	passer	1SG	devant
	'Passe devant moi !'		

- *sanna, santo* 'en haut' (cf. *say* 'ciel')

(181)	a.	<i>Foñimáa</i>	<i>yéle-ta</i>	<i>bántáy-o</i>	<i>sanna.</i>
		singe.D	grimper-ACPP	fromager-D	en_haut
		'Le singe a grimpé au sommet du fromager.'			

	b.	<i>N-te</i>	<i>la</i>	<i>kenáa</i>	<i>fele</i>	<i>kóŋko-ríŋ-o</i>	<i>santo.</i>
		1SG-EMPH	GEN	champ.D	voici	colline-DIM-D	en_haut
		'Mon champ est en haut de la colline.'					

- *sínna* 'à côté de, près de' (cf. *síŋ* 'pied, jambe')

(182)	<i>Yendée</i>	<i>la-ndiŋ</i>	<i>dábăa</i>	<i>sínna !</i>
	hache.D	s'étendre-CAUS	houe.D	à_côté
	'Pose la hache à côté de la houe !'			

- *teema* 'au milieu' (cf. *tee* 'milieu du corps')

(183)	a.	<i>Á</i>	<i>ye</i>	<i>jálăa</i>	<i>búla</i>	<i>băa</i>	<i>teema.</i>
		3SG	ACPP	filet.D	lancer	fleuve.D	au_milieu
		'Il a lancé le filet au milieu du fleuve.'					

	b.	<i>Á</i>	<i>ye</i>	<i>bŭŋ-o</i>	<i>lôo</i>	<i>sátée</i>	<i>teema.</i>
		3SG	ACPP	case-D	construire	village.D	au_milieu

		'Il a construit une case au milieu du village.'
--	--	---

16.5. Prépositions

- *Diina* 'au lieu de, plutôt que' prend comme complément un groupe nominal marqué de la postposition *ti* (qui peut à elle seule exprimer un sens de comparaison).

(184)	a.	<i>I</i>	<i>ńán-ta</i>	<i>baar-óo</i>	<i>ke-lá</i>	<i>diiná</i>	<i>tulúy-o</i>	<i>ti.</i>
		2SG	devoir-D	travail-D	faire-INF	plutôt_que	jeu-D	OBL
		'Tu dois travailler au lieu de jouer.'						

	b.	<i>ŋ</i>	<i>yé</i>	<i>yeχée</i>	<i>lée</i>	<i>kánu</i>	<i>diina</i>	<i>súb-óo</i>	<i>ti.</i>
		1SG	ACPP	poisson-D	FOC	aimer	plutôt_que	viande-D	OBL
		'J'aime mieux le poisson que la viande.'							

- *Fo* 'jusqu'à' prend comme complément, soit un groupe postpositionnel, soit un groupe nominal apte à fonction comme complément de lieu ou de temps sans l'adjonction d'une postposition.

(185)	<i>Á</i>	<i>tu-tá</i>	<i>ŋ</i>	<i>ná</i>	<i>lűw-o</i>	<i>ma</i>	<i>fo</i>	<i>fitir-óo</i>	<i>ma.</i>
		3SG	rester-ACPP	1SG	GEN	maison-D	OBL	jusqu'à	crépuscule-D
		'Il est resté à ma maison jusqu'au crépuscule.'							

- *Hake* 'à cause de' prend comme complément un constituant nominal.

(186)	<i>ŋ</i>	<i>ŋa</i>	<i>a</i>	<i>ka</i>	<i>nu</i>	<i>hake</i>	<i>a</i>	<i>la</i>	<i>ñi</i>	<i>ña</i>	<i>a.</i>
		1SG	ACPP	3SG	aimer	à_cause_de	3SG	GEN	gentillesse-D		
		'Je l'aime à cause de sa gentillesse.'									

- *Kábiriŋ* 'depuis' prend comme complément, soit un groupe postpositionnel, soit un groupe nominal apte à fonctionner comme complément de lieu ou de temps sans l'adjonction d'une postposition.

(187)	<i>Kábiriŋ</i>	<i>seruŋ</i>	<i>á</i>	<i>be</i>	<i>kúura</i>	<i>n-diŋ</i>	<i>née.</i>
	depuis	l'an_dernier	3SG	COPLOC	tombert_malade-RES	FOC	

	'Il est malade depuis l'an dernier.'
--	--------------------------------------

- *Kómu* et *(i) ko* 'comme' s'utilisent de façon semblable, mais *(i) ko*, (étymologiquement 'on dirait', avec un pronom de 2ème personne en valeur générique) résulte de la grammaticalisation du quotatif *ko* (cf. 22.2), tandis que *koꝛꝛmu* est un emprunt au français.

(188)	a.	<i>Dindiꝛꝛ-o</i>	<i>lu</i>	<i>beꝛꝛ</i>	<i>tuluꝛꝛ-na</i>	<i>(i)</i>	<i>ko</i>	<i>bãa</i>	<i>lu.</i>
		enfant-D	PL	COPLOC	jouer-INF	2SG	QUOT	chèvre.D	PL
		'Les enfants jouent comme des chèvres.'							

	b.	<i>Koꝛꝛmu</i>	<i>keꝛꝛ-e-kundaꝛꝛ-a</i>	<i>mus-oꝛꝛ-o</i>	<i>lu</i>	<i>fanay</i>	<i>seꝛꝛ</i>	<i>nam-oꝛꝛ-o</i>	<i>lu</i>	<i>ke</i>	<i>leꝛꝛ-e.</i>
		comme	homme-chez.D	femme-D	PL	aussi	POTP	rite-D	PL	faire	FOC
		'Comme du côté des hommes, les femmes aussi font des rites.'									

- *Pur* (du français 'pour') s'utilise de manière redondante avec la postposition bénéfactive *yeŋ*.

16.6. Infinitifs grammaticalisés comme prépositions

- 8 Deux cas d'infinitifs grammaticalisés comme postpositions ont été relevés : *kaꝛꝛ a táa* 'depuis' (< *táa* 'prendre') et *ká siyaa* (< *siyaa* 'être abondant'), qui en prenant comme complément un groupe nominal marqué de la postposition *ti* exprime 'plus que'.

(189)	a.	<i>Ká</i>	<i>a</i>	<i>táa</i>	<i>jáy</i>	<i>ma</i>	<i>fo</i>	<i>jée</i>	<i>kilo</i>	<i>bii</i>	<i>sába</i>	<i>lée</i>	<i>mu.</i>
		INF	3SG	prendre	ici	OBL	jusqu'à	là	kilomètre	dix	trois	FOC	COPID
		D'ici jusque là, ça fait trente kilomètres.'											

	b.	<i>Á</i>	<i>ye</i>	<i>i</i>	<i>loŋ</i>	<i>ká</i>	<i>siyáa</i>	<i>n-té</i>	<i>ti.</i>
		3SG	ACPP	2SG	connaître	INF	être_abondant	1SG-EMPH	OBL
		'Il te connaît mieux que moi.'							

AUTEUR

DENIS CREISSELS

Université de Lyon

Denis.Creissels@univ-lyon2.fr